

INSTALLATION INSTRUCTIONS
GUIDE D'INSTALLATION
GUÍA DE INSTALACIÓN

Water Fixtures
Composantes de robinetterie
Componentes de la grifería

10027133

Read all instructions carefully before proceeding.

Lire toutes les instructions attentivement avant de commencer l'installation.

Leer detenidamente todas las instrucciones antes de comenzar la instalación.

SAVE THIS GUIDE FOR FUTURE REFERENCE.

CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.

CONSERVE ESTE MANUAL COMO REFERENCIA.

IMPORTANT • Record the serial number

IMPORTANT • Noter le numéro de série

IMPORTANTE • Registre el número de serie

Serial number • Numéro de série • Número de Serie

Introduction

Thank you for your confidence in MAAX in purchasing your unit.

We can assure you that MAAX has used the best materials and has applied the strictest quality control measures to ensure that each and every unit meets the highest quality standards.

Introduction

Merci d'avoir fait confiance à MAAX pour l'achat de votre unité.

Nous pouvons vous garantir que MAAX a utilisé les meilleurs matériaux et appliqué les mesures de contrôle les plus sévères pour s'assurer que chaque unité réponde aux normes de qualité les plus strictes.

Introducción

Gracias por haber mostrado confianza a MAAX al comprar su unidad.

Podemos garantizarle que MAAX utiliza los mejores materiales y aplica las más rigurosas medidas de control para asegurarse de que cada unidad cumple con las más estrictas normas de calidad.

Table of contents

INTRODUCTION.....	3
BEFORE STARTING	4
TOOLS AND MATERIALS REQUIRED	5
LIST OF COMPONENTS	
Thermostatic Valve Kit.....	6
CONNECTING OF WATER SUPPLY.....	7
WATERTIGHT TEST.....	8
INSTALLING THE TILE.....	8
FINISHING UP	8
TROUBLESHOOTING	
Adjusting the water temperature	9
Replacing the thermostatic cartridge	10
Replacing the diverter cartridge	10
Replacing the temperature ring	11
Instructions for use	11
LIST OF COMPONENTS	
Body Jet	12
USING THE BODY JET.....	12
INSTALLING THE BODY JET	13
LIST OF COMPONENTS	
Shower Head	14
INSTALLING THE SHOWER HEAD	14
LIST OF COMPONENTS	
Hand Shower	15
INSTALLING THE HAND SHOWER.....	15
LIMITED WARRANTY	17

Table des matières

INTRODUCTION.....	3
AVANT DE DÉBUTER.....	4
OUTILS ET MATÉRIEL REQUIS	5
LISTE DES COMPOSANTES	
Ensemble de valve thermostatique ...	6
RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION D'EAU	7
TEST D'ÉTANCHÉITÉ	8
INSTALLATION DE LA TUILE.....	8
FINITION	8
DÉPANNAGE	
Ajuster la température de l'eau....	9
Remplacer la cartouche thermostatique	10
Remplacer la cartouche du déviateur	10
Remplacer l'anneau de température.....	11
Utilisation du système.....	11
LISTE DES COMPOSANTES	
Jet de corps	12
UTILISATION DU JET DE CORPS	12
INSTALLATION DU JET DE CORPS	13
LISTE DES COMPOSANTES	
Tête de douche.....	14
INSTALLATION DE LA TÊTE DE DOUCHE.....	14
LISTE DES COMPOSANTES	
Douchette à main	15
INSTALLATION DE LA DOUCHETTE À MAIN .	15
GARANTIE LIMITÉE.....	17

Contenido

INTRODUCCIÓN	3
ANTES DE COMENZAR	4
HERRAMIENTAS Y MATERIALES NECESARIOS.....	5
LISTA DE COMPONENTES	
Juego de válvula termostática	6
ENSAMBLAJE DE LA ENTRADA DE AGUA	7
PRUEBA DE IMPERMEABILIDAD.....	8
INSTALACIÓN DEL AZULEJO	8
FINICION	8
GUÍA DE POSIBLES PROBLEMAS	
Ajustar la temperatura del agua	9
Reemplazar el Cartucho Termostático	10
Reemplazar el Cartucho des Desviador.....	10
Cambiar el anillo de temperatura.....	11
Guía de instrucciones	11
LISTA DE COMPONENTES	
Chorro corporal	12
UTILIZACIÓN DEL CHORRO CORPORAL.....	12
INSTALACIÓN DEL CHORRO CORPORAL.....	13
LISTA DE COMPONENTES	
Cabeza de ducha	14
INSTALACIÓN DE LA CABEZA DE DOCHA.....	14
LISTA DE COMPONENTES	
Ducha manual	15
INSTALACIÓN DE LA DUCHA MANUAL	15
GARANTÍA LIMITADA	17

BEFORE STARTING

WARNING

Upon opening the box make sure all the parts are included and that they are in good condition. If there is a problem, notify your distributor immediately.

Warning: Always cut off the water supply before removing or disassembling a faucet. Turn the faucet on to release any water pressure and to make sure the water supply has indeed been cut off.

The performance of the thermostatic valve and shower massage system is directly linked to the pressure of the hot and cold water supply. It is possible that those systems don't perform adequately when the water supply pressure is inadequate, as in water systems supplied by a well or other low pressure water system. A water supply pressure of 50 psi is optimal.

Water with a high concentration of minerals affects the performance of the valve, a regular maintenance of the cartridges is recommended.

MAAX is not responsible for problems caused by installations that were not conducted in compliance with the directives in this guide.

INSTALL A WATER HAMMER ARRESTOR IN COMPLIANCE WITH LOCAL BUILDING CODES.

Plumbing

It is always recommended to have the plumbing performed by a skilled professional plumber.

An easy access to the plumbing parts must be made to allow repairs to these components or to take them easily apart if needed.

AVANT DE DÉBUTER

MISE EN GARDE

Lors de la réception, vérifier que toutes les pièces sont incluses et qu'elles sont en bon état. Si un problème survient, le signaler immédiatement à votre distributeur.

Attention : toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter un robinet. Ouvrir le robinet pour libérer la pression d'eau et pour vous assurer que l'alimentation est bien coupée.

La performance de la valve thermostatique et du système de massage de la douche dépend directement de la pression d'alimentation en eau chaude et en eau froide. Il est donc possible que ces systèmes ne performant pas adéquatement lorsque la pression d'alimentation en eau est insuffisante, tel que dans un circuit alimenté par un puit artésien ou autre circuit à basse pression. Une alimentation en eau d'une pression de 50 psi est suggérée.

L'eau riche en minéraux peut affecter la performance de la valve; un entretien régulier des cartouches est conseillé.

MAAX n'est pas responsable des problèmes causés par une installation non conforme aux directives énoncées dans le présent guide.

PRÉVOIR UN SYSTÈME DE PROTECTION CONTRE LES COUPS DE BÉLIER SELON LES CODES DE BÂTIMENT LOCAUX.

Plomberie

Il est recommandé de faire exécuter ces travaux par un plombier professionnel et compétent.

On doit prévoir un accès à la plomberie. Cet accès permettra de réparer ou de démonter facilement ces derniers au besoin.

ANTES DE COMENZAR

ADVERTENCIA

Al abrir el embalaje, cerciorarse de que todas las piezas van incluidas y están en buen estado. Si surgiera algún problema, notificarlo inmediatamente al distribuidor.

Advertencia : Cortar siempre la entrada de agua antes de sacar o desmontar una llave de grifo. Abrir la llave para liberar la presión de agua y comprobar que el suministro de agua está cortado.

El funcionamiento de la válvula termostática del sistema de masaje de la ducha depende directamente de la presión de entrada del agua caliente y del agua fría. Por lo tanto, es posible que dichos sistemas no funcionen correctamente cuando la presión de entrada del agua sea insuficiente, como suele ser con un circuito alimentado por un pozo artesiano u otro circuito de baja presión. Se recomienda una presión de entrada de agua de 50 lb/pulg².

El agua con alta concentración de minerales puede afectar el funcionamiento de la válvula. Se recomienda limpiar periódicamente los cartuchos.

MAAX no es responsable de los problemas provocados por una instalación que incumpliera las directivas enunciadas en la presente guía.

PREVER UN SISTEMA DE PROTECCIÓN CONTRA LOS GOLPES DE ARIETE SEGÚN LAS NORMAS LOCALES DE OBRAS.

Plomería

Para realizar los trabajos de plomería, se recomienda recurrir siempre a los servicios de un plomero calificado y competente.

Prevea un acceso para la plomería, para reparar o desmontar dichas piezas, si es necesario.

Tools and supplies required • Outils et matériel requis • Herramientas y materiales necesarios

Tools required

- Variable speed Electric drill
- Saw for cutting ceramic tile
- Carbide tipped glass and tile drill 1/4"
- Ceramic Hole saws 1", 1 1/2" and 2 1/2"
- Flat head Screwdriver
- 6mm Allen Key
- Pincers

Supplies required

- Silicone based sealant
- Brass fittings
- Teflon tape
- Perforated steel strap

Outils requis

- Perceuse électrique à vitesse variable
- Scie pour couper céramique
- Mèches à verre ou à céramique à pointe de carbure 1/4 po
- Scie emporte-pièce à céramique de diamètre 1 po, 1 1/2 po et 2 1/2 po
- Tournevis à pointe plate
- Clé allen 6 mm
- Pincettes

Matériel requis

- Calfeutrage à base de silicone
- Raccords en laiton
- Ruban de Teflon
- Feuillard troué

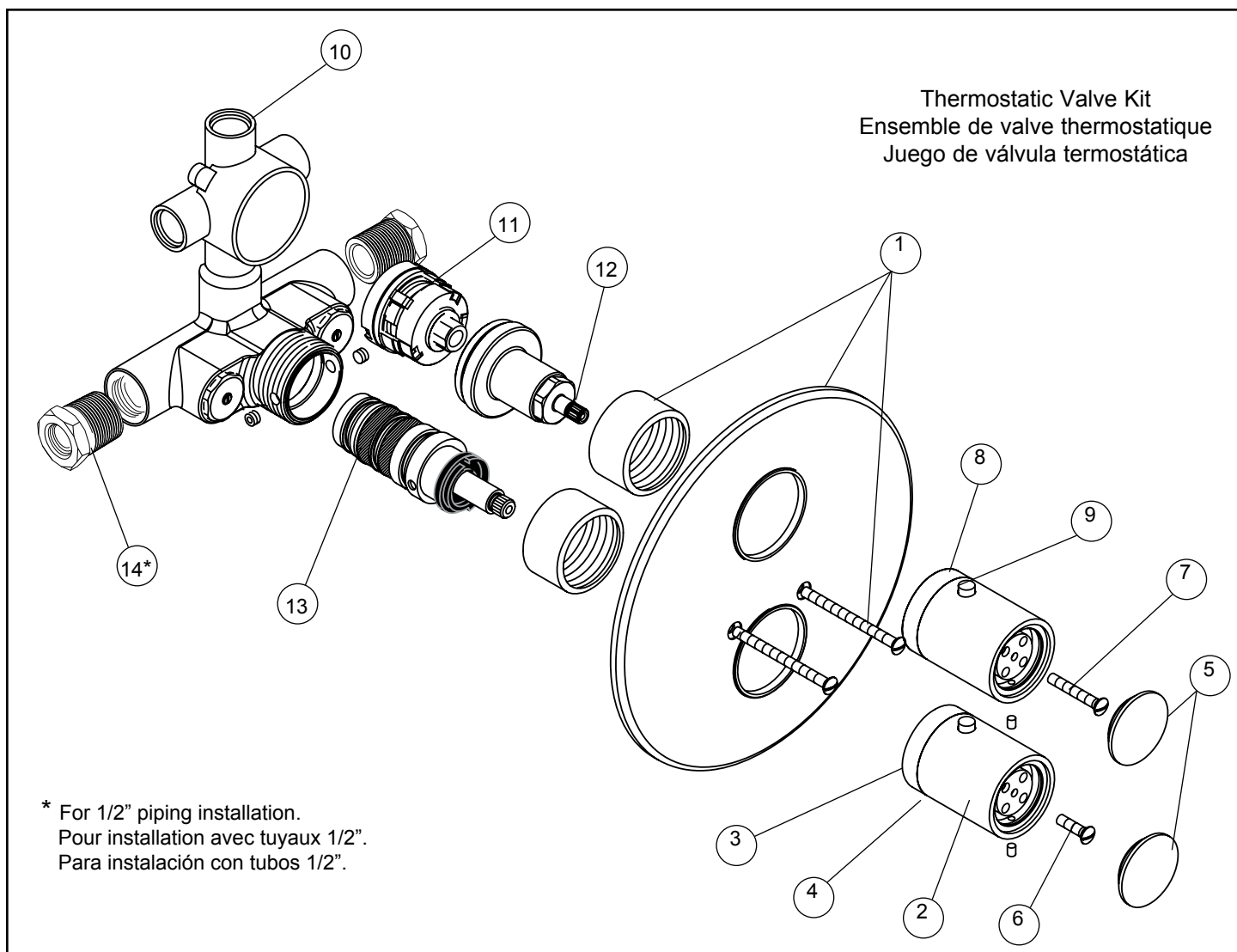
Herramientas necesarias

- Taladro eléctrico de velocidad variable
- Sierra para cortar cerámica
- Brocas para vidrio o cerámica con punta de carburo de 1/4"
- Sierra caladora para cerámica de 1", 1 1/2" y 2 1/2" de diámetro
- Desarmador de punta plana
- Llave Allen de 6mm
- Pinzas

Materiales necesarios

- Sellador de silicona
- Empalmes de latón
- Cinta de teflón
- Fleje de acero perforado

Identification of components • Identification des composantes • Identificación de componentes



#	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	PART N° N° DE PIÈCE N° DE PARTE	QTY QTÉ CANT
1	Trim kit - thermo valve wall mounted	Kit de finition - valve thermo montage mural	Estuche de acabado – Termoválvula mural	10025456-XXX	1
2	Round handle	Poignée ronde	Picaportes redondos	10025457-XXX	2
3	Ring - plastic insert Celcius	Anneau gris Celcius	Anillo gris Celsius	10004855-XXX	1
3	Ring - plastic insert Farenheit	Anneau gris Farenheit	Anillo gris Fahrenheit	10004863-XXX	1
4	Black insert	Insert noir - thermo	Inserto negro	10004861	1
5	Trim cap - Round handle	Capuchon de finition - Poignée ronde	Capuchones de acabado – Picaportes redondos	10025452-XXX	2
6	9/16" (14mm) screw	Vis 9/16 po (14mm)	Tornillo 9/16" (14mm)	10002185	1
7	3/4" screw (19 mm)	Vis 3/4 po (19 mm)	Tornillo de 3/4" (19 mm)	10024056	1
8	Plastic ring diverter	Anneau plastique déviateur	Anillo plástico desviador	10004859-XXX	1
9	Black insert - diverter	Black insert - déviateur	Inserto negro – Desviador	10004860	1
10	Thermo valve 3/4" - Wall mounted	Valve thermo 3/4 po - Montage mural	Termoválvula 3/4" – Mural	10025455	1
11	Cartridge - Diverter 3 way ceramic	Cartouche - Déviateur 3 voies céramique	Cartuco de derivador cerámica	10025444	1
12	Diverter rod npt	Tige déviateur npt	Varilla desviador npt	10028475	1
13	Cartridge - Thermo 3/4" polysulfone	Cartouche - Thermo 3/4 po polysulfone	Cartucho - Thermo 3/4" polysulfone	10025454	1
14*	Brass Reducer 3/4" - 1/2" NPT	Bague réduit laiton 3/4" - 1/2" NPT	Reductor latón 3/4" - 1/2" NPT	10028260	2

Connecting of water supply

IMPORTANT: Close the water supply.

Temporarily fasten the valve to the wall studs, pay attention to the maximum and minimum depth displayed on the assembly template. It's recommended to use a perforated steel strap to fasten the valve body to the wall studs. it may be necessary to remove the template during this step.

Hook up the hot and cold water supplies to the valve. Apply a sufficient amount of Teflon tape on the 3/4» NPT fitting threads.

Hook up the different shower components to the valve diverter. Apply a sufficient amount of Teflon tape on the 1/2" NPT fitting threads. Block the unused diverter outputs.

Finish fastening the valve to the wall studs.

Raccordement de l'alimentation d'eau

IMPORTANT : Fermer l'alimentation d'eau.

Fixer temporairement la valve sur les montants muraux en s'assurant de respecter la profondeur minimale et maximale indiquée sur le gabarit d'assemblage. Il est conseillé d'utiliser du feuillard troué pour fixer le corps de la valve aux montants muraux. Il peut être nécessaire d'enlever le gabarit lors de cette étape.

Raccorder l'alimentation en eau chaude et en eau froide sur la valve. Appliquer une quantité suffisante de ruban de teflon sur les filets des raccords 3/4 po NPT.

Raccorder les différentes composantes sur le diviateur de la valve. Appliquer une quantité suffisante de ruban de teflon sur les filets des raccords 1/2 po NPT. Boucher les sorties du diviateur non utilisées.

Finaliser la fixation de la valve sur les montants muraux.

Ensamblaje de la entrada de agua

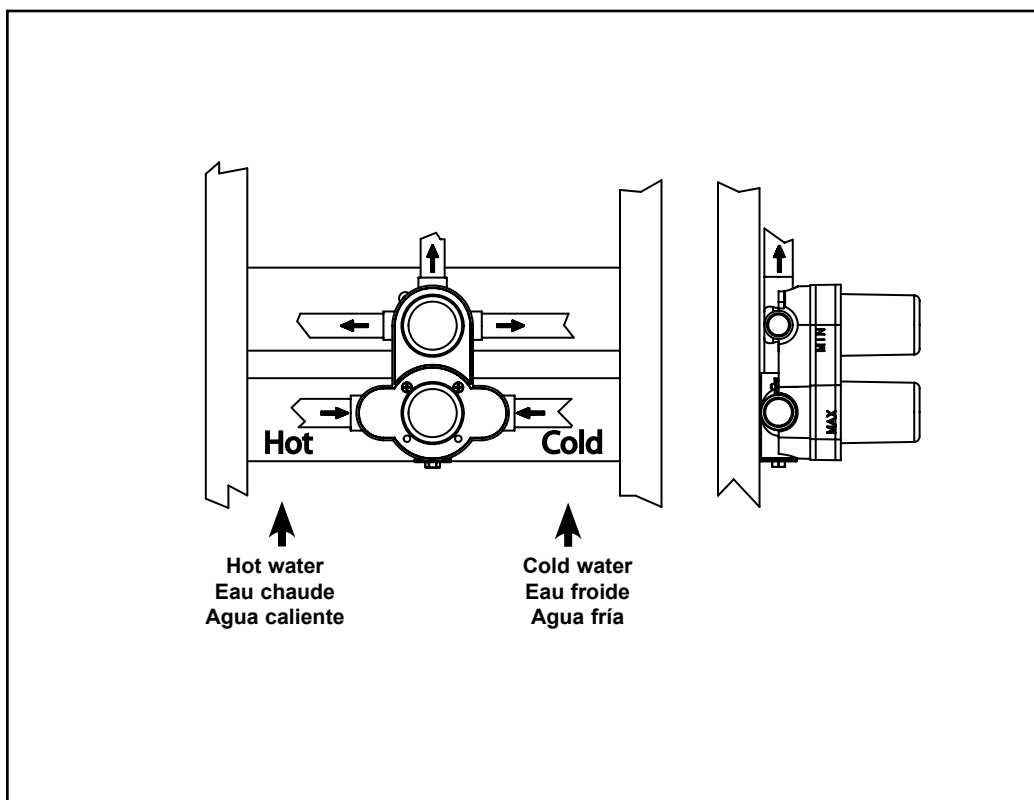
IMPORTANTE: Cierre la toma de agua.

Fije temporalmente la válvula sobre los montantes murales poniendo atención en la profundidad mínima y máxima indicada sobre la plantilla de ensamblaje. Se recomienda utilizar fleje perforado para fijar el cuerpo de la válvula en los montantes murales. Puede ser necesario retirar la plantilla en esta etapa.

Conecte la toma de agua caliente y fría sobre la válvula. Aplique una cantidad suficiente de cinta de teflón sobre los cables de las conexiones NPT de 3/4».

Conecte los diferentes elementos sobre el desviador de la válvula. Aplique una cantidad suficiente de cinta de teflón sobre los cables de las conexiones NPT de 1/2". Tape las salidas del desviador que no se utilizan.

Termine la fijación de la válvula sobre los montantes murales.



Watertight test

Before completing the installation, make sure the plumbing is completely watertight.

Installing the tile

Remove the assembly template by removing the two screws.

During the tile installation, cut an opening for the valve following the shape of the cutout template on page 16.

Position the depth of the valve depending on the finishing materials used.

Test d'étanchéité

Avant de terminer l'installation, assurez-vous que la plomberie est tout à fait étanche.

Installation de la tuile

Retirer le gabarit d'assemblage en enlevant les deux vis.

Lors de l'installation de la tuile de céramique, découper une ouverture pour la valve en suivant la forme du gabarit de découpe à la page 16.

Ajuster la profondeur de la valve en prenant compte de l'épaisseur des matériaux de finition.

Prueba de impermeabilidad

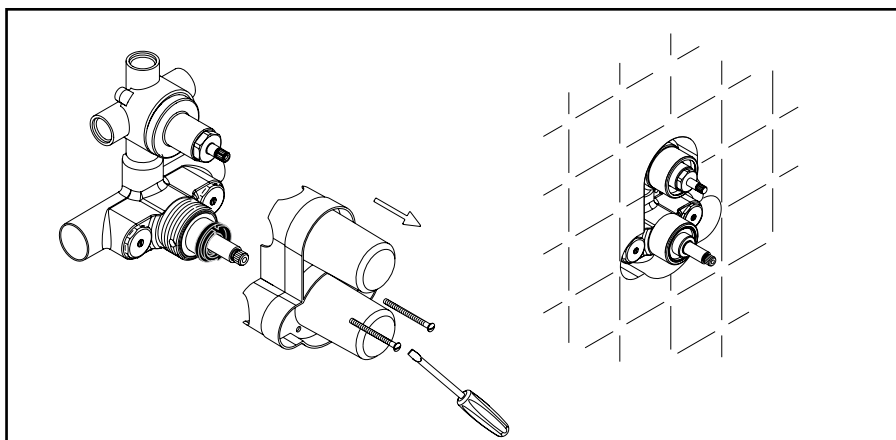
Antes de terminar la instalación, asegúrese de la total hermeticidad de la tubería.

Instalación del azulejo

Retire la plantilla de ensamblaje quitando los dos tornillos.

Al instalar el azulejo, recorte una abertura para la válvula guiándose por la forma de la plantilla de corte en la página 16.

Ajuste la profundidad de la válvula, teniendo en cuenta el grosor de los materiales de acabado.



Installing extensions

If needed, extensions are available at your local supplier.

To install extensions remove black bushing from the bottom valve and unscrew the brass ring from the decorative chrome ring Fig. 1. Insert brass ring in brass extension and black bushing on brass extension. Insert assemblies on the valves. Fig. 2.

Installation des extensions

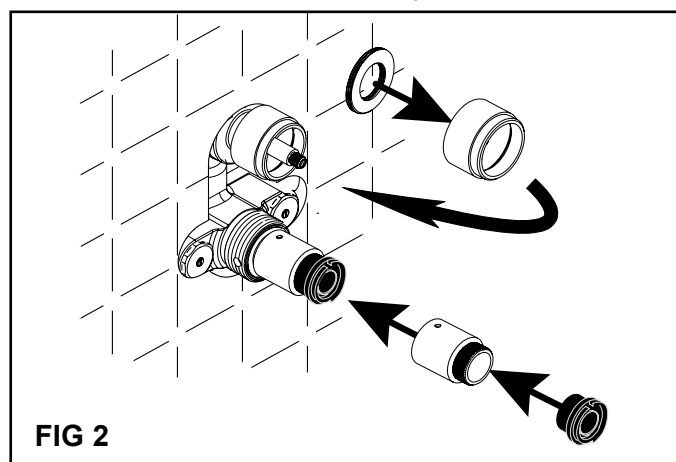
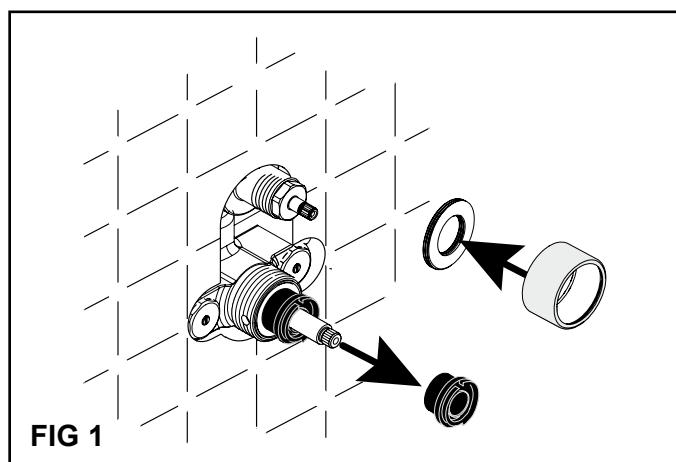
Si nécessaire des extensions sont disponibles chez votre détaillant.

Afin d'installer les extensions retirer le coussinet noir de la valve du bas et dévisser la bague de laiton de la bague chromée Fig. 1. Insérer la bague de laiton dans la bague d'extension en laiton et insérer le coussinet noir sur l'extension de laiton. Insérer les assemblages sur les valves. Fig. 2.

Instalación de las extensiones

Si es necesario, las extensiones se encuentran disponibles en distribuidor locales.

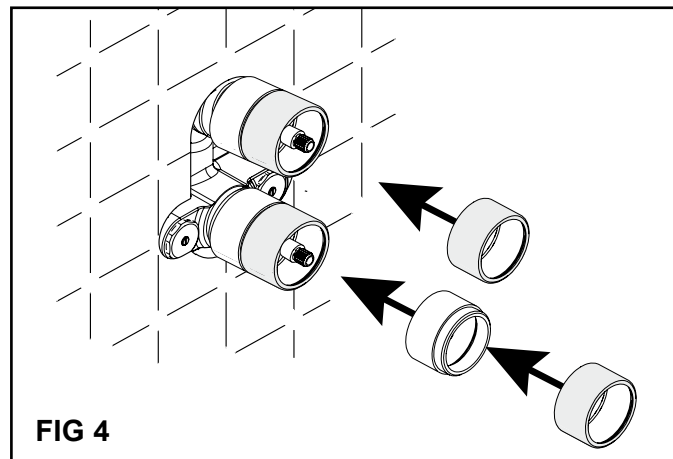
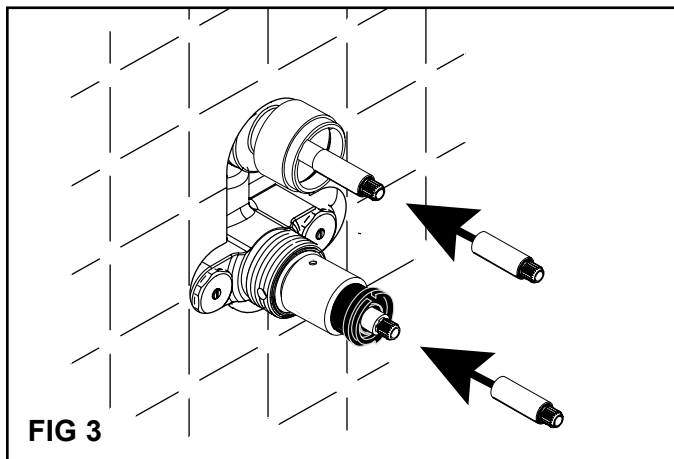
Para instalar las extensiones, retire el cojinete negro de la válvula inferior y destornille el anillo de bronce del anillo de cromo decorativo (Fig. 1). Instale el anillo de bronce en la extensión del bronce y el cojinete negro en la extensión del cobre. Instale las juntas en las válvulas (Fig. 2).



Install extensions shafts on both valves Fig.3. Screw brass extension ring on bottom valve and screw chrome extension rings on both brass extension rings Fig.4. Adjust ring depth and continue installation.

Installer les arbres d'extensions sur les valves Fig. 3. Visser la bague extension en laiton sur la valve du bas et visser les deux bagues chromées sur les deux bagues en laiton Fig.4. Ajuster la profondeur des bagues et continuer l'installation.

Instale las extensiones de los ejes en ambas válvulas (Fig. 3). Atornille el anillo de extensión de bronce en la válvula inferior y atornille los anillos de extensión de cromo en ambos anillos de extensión de bronce (Fig. 4). Ajuste la profundidad del anillo y continúe con la instalación.



Finishing up

Install the trim plate and tighten the two screws. Install the two handles on the diverter and the thermostatic cartridge and tighten the two screws. Press the caps in place.

If the extensions were installed use the longer screws provided in the extension kit.

Finition

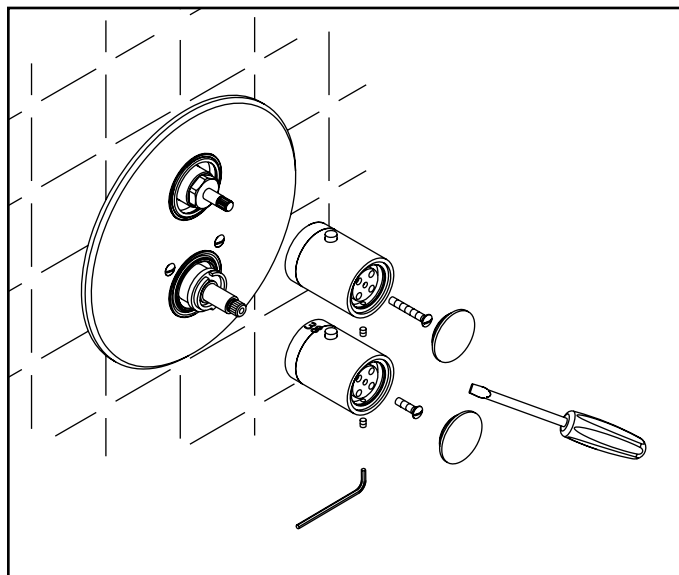
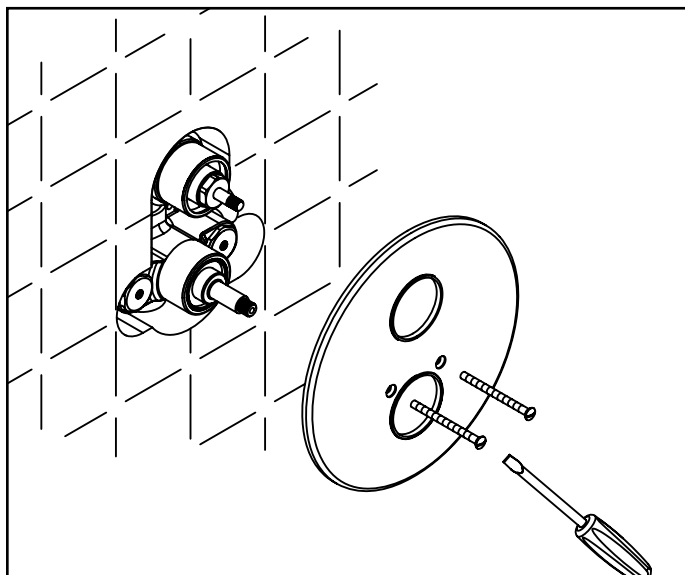
Installer la plaque de finition et serrer les deux vis. Installer les deux poignées sur le déviateur et la cartouche thermostatique et serrer les deux vis. Presser les capuchons de finition en place.

Si l'installation des extensions à été effectué, utiliser les vis plus longues inclus dans ensemble extensions.

Acabado

Instale la placa de acabado y apriete los dos tornillos. Instale los dos picaportes sobre el desviador y el cartucho termostático, luego apriete los dos tornillos. Apriete los capuchones de acabado en su lugar.

Si ya se instalaron las extensiones, utilice los tornillos más largos proporcionados en el estuche de extensión.



REPLACING THE THERMOSTATIC CARTRIDGE FIG 1

Close the water supply. Remove the trim caps (5) from the handles by tightening the set screw on the bottom of the handle. Remove screws (6 and 7). Remove handles (2). Unscrew the screws (1) remove the finishing plate. Remove the lower sleeve (1). Untighten both set screws and remove the cartridge (13). Insert the new cartridge and reassemble the other pieces. Adjust the temperature as needed.

REEMPLACER LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE FIG 1

Fermez l'alimentation en eau. Retirez les capuchons (5) des deux manettes en vissant la vis de pression située sous la manette. Dévissez les vis (6 et 7). Retirez les manettes (2). Dévissez la plaque de finition (1) et la retirer. Retirez le manchon du bas (1). Dévissez les deux vis de pression et retirez la cartouche (13). Mettez en place la nouvelle cartouche et remplacez les autres composants. Au besoin ajustez la température.

REEMPLAZAR EL CARTUCHO TERMOSTÁTICO FIG 1

Cierre la toma de agua. Retire los capuchones (5) de las dos manijas apretando el tornillo de presión ubicado abajo de la manija. Desatornille los tornillos (6 y 7). Retire las manijas (2). Desatornille la placa de acabado (1) y retírela. Retire el manguito de la parte inferior (1). Desatornille los dos tornillos de presión y retire el cartucho (13). Instale el nuevo cartucho y vuelva a colocar los otros componentes. Ajuste la temperatura si es necesario.

REPLACING THE DIVERTER CARTRIDGE FIG 2

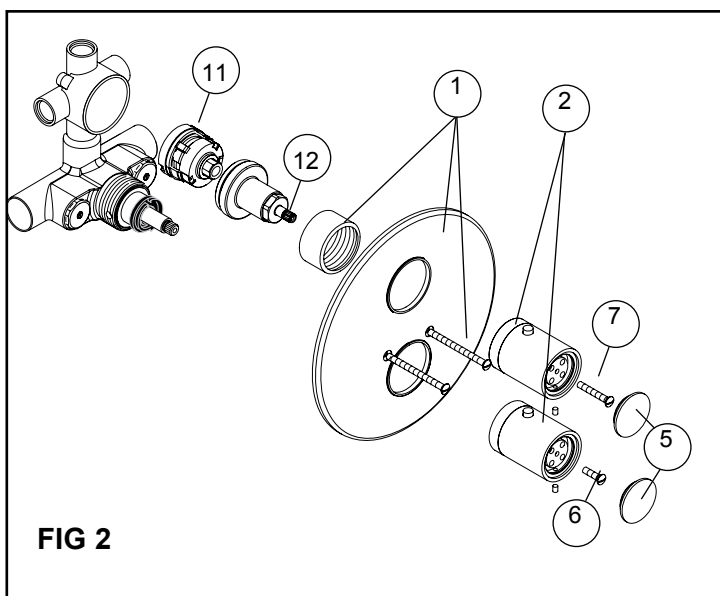
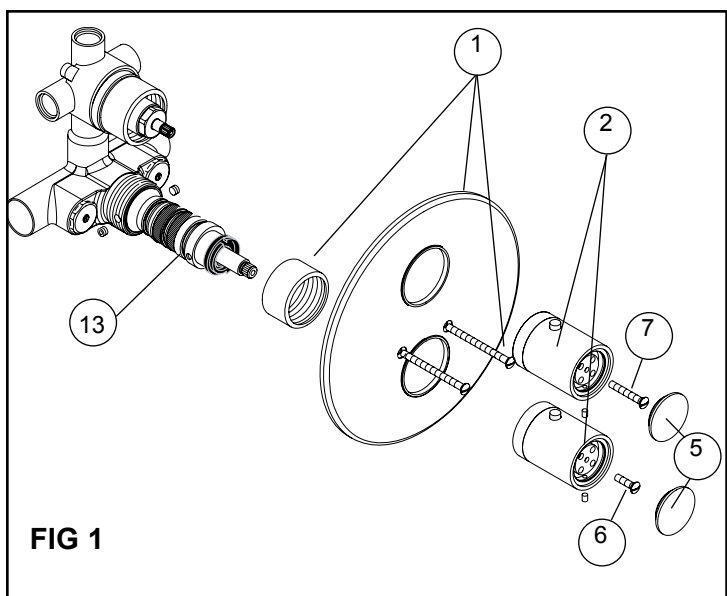
Close the water supply. Remove the trim caps (5) from the handles by tightening the set screw on the bottom of the handle. Remove screws (6 and 7). Remove handles (2). Unscrew the screws (1) remove the finishing plate. Remove the upper sleeve (1). Unscrew the cap (12) remove the diverter cartridge (11). Insert the new cartridge and reassemble the other pieces.

REEMPLACER LA CARTOUCHE DU DÉVIATEUR FIG 2

Fermez l'alimentation en eau. Retirez les capuchons (5) des deux manettes en vissant la vis de pression située sous la manette. Dévissez les vis (6 et 7). Retirez les manettes (2). Dévissez la plaque de finition (1) et la retirer. Retirez le manchon du haut (1). Dévissez le capuchon (12) et retirez la cartouche du déviateur (11). Remplacez la nouvelle cartouche et remplacez les autres composants.

REEMPLAZAR EL CARTUCHO DEL DESVIADOR FIG 2

Cierre la toma de agua. Retire los capuchones (5) de las dos manijas apretando el tornillo de presión ubicado abajo de la manija. Desatornille los tornillos (6 y 7). Retire las manijas (2). Desatornille la placa de acabado (1) y retírela. Retire el manguito de la parte superior (1). Desatornille el capuchón (12) y retire el cartucho del desviador (11). Coloque el nuevo cartucho y los otros componentes.



REPLACING THE TEMPERATURE RING

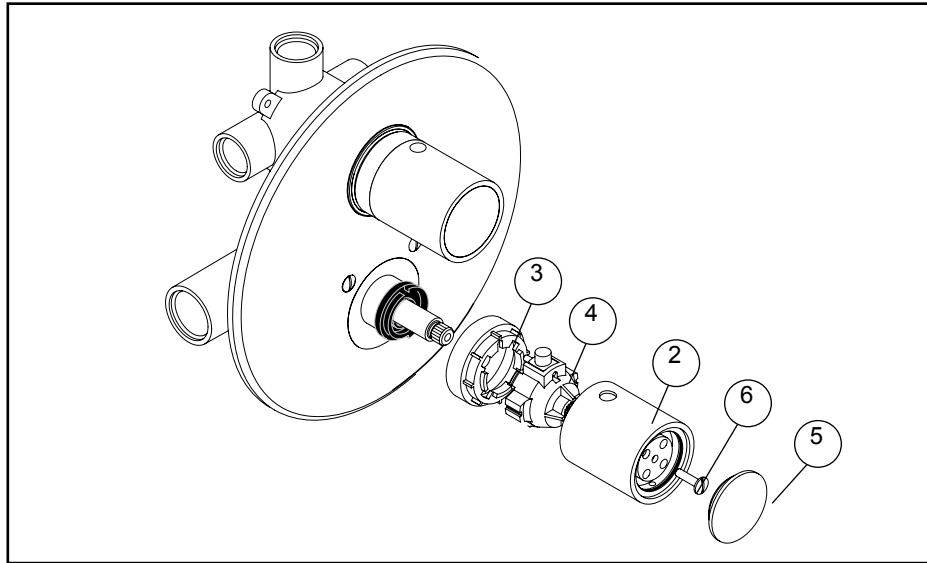
Remove the cap from the bottom handle by tightening the set screw located under the handle. Unscrew the screw (6). Remove the handle (2) by pushing on the button. Separate the temperature ring (3) from the black insert (4). Use small pliers if needed. Put the new temperature ring in place. Note: The 38°C/100°F inscription on the temperature ring must point upwards, like the button.

REEMPLACER L'ANNEAU DE TEMPÉRATURE

Retirer le capuchon de la manette du bas en vissant la vis de pression située sous la manette. Dévisser la vis (6). Retirer la manette (2) en appuyant sur le bouton. Détacher l'anneau de température (3) de l'insert noir (4). Utiliser de petites pinces si nécessaire. Mettre en place le nouvel anneau de température (3). Remarque : L'inscription 38°C/100°F de l'anneau de température doit pointer vers le haut, comme le bouton.

CAMBIAR EL ANILLO DE TEMPERATURA

Retire el capuchón (5) de la manija de la parte inferior (2) apretando el tornillo de presión ubicado abajo de la manija. Desatornille el tornillo (6). Retire la manija (2). Presione el botón y retire la manija (2). Desprenda el anillo de temperatura (3) del inserto negro (4) (utilice unas pinzas pequeñas si es necesario). Coloque en su lugar el otro anillo de temperatura (3). Nota: La indicación 38°C/100°F del anillo de temperatura debe apuntar hacia arriba, como el botón.



INSTRUCTIONS FOR USE

Comfort

The thermostat control accurately regulates and maintains the water temperature, regardless of the variations in air pressure and temperature in your home.

Safety

The grey button stops the knob at 38°C (100°F) to keep you from burning yourself. You can, however, get a higher temperature by pressing the grey button and turning the handle counter-clockwise. If the cold water is obstructed, the tap will stop operating.

Savings

You'll save energy and water since your tap can be quickly set to the temperature you want.

The top handle turns off the faucet, activates the shower and the other system functions.

The bottom handle controls the water temperature.

UTILISATION DU SYSTÈME

Confort

La fonction thermostatique règle et maintient avec précision la température de l'eau, peu importe les variations de pression et de température de votre maison.

Sécurité

Le bouton gris bloque la manette à 38°C (100°F) pour éviter toute brûlure. Par contre, vous pouvez obtenir une température supérieure en appuyant sur le bouton gris et en tournant la manette dans le sens anti-horaire. Advenant que l'eau froide soit bloquée, le robinet cessera de fonctionner.

Économie

Vous économiserez énergie et eau puisque votre robinet règle rapidement la température désirée.

La manette supérieure permet de fermer le robinet, activer la douchette et les autres fonctions du système.

La manette inférieure permet d'ajuster la température de l'eau.

GUÍA DE INSTRUCCIONES

Comodidad

La función termostática regula y mantiene con precisión la temperatura del agua, sin importar cuáles sean las variaciones de presión y temperatura de su casa.

Seguridad

El botón gris bloquea la manecilla a 38°C (100°F) para evitar cualquier quemadura. No obstante, usted podrá obtener una temperatura superior presionando el botón gris y Girando la manilla en sentido contrario a las agujas del reloj. En caso de que falte el agua fría, la llave del grifo dejará de funcionar.

Ahorro

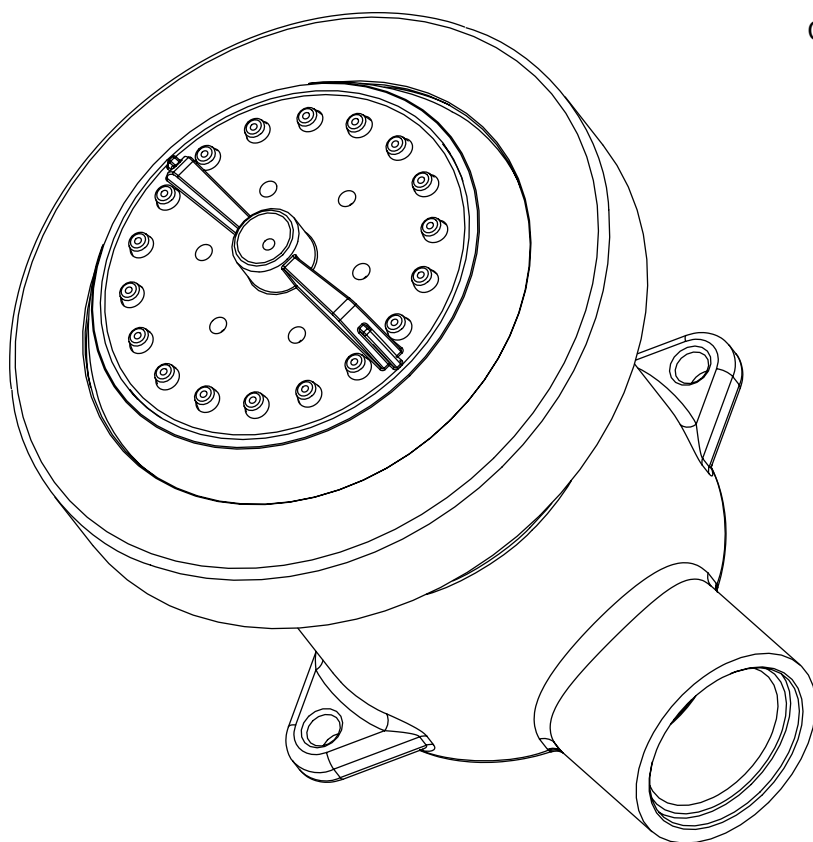
Usted ahorrará energía y agua ya que la llave del grifo le regula rápidamente la temperatura deseada.

La manecilla de arriba permite cerrar la llave de grifo, activar la ducha de mano y las otras funciones del sistema.

La manecilla de abajo permite ajustar la temperatura del agua.

Identification of components • Identification des composantes • Identificación de componentes

Body Jet
Jet de corps
Chorro corporal



#	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	PART N° N° DE PIÈCE N° DE PARTE	QTY QTÉ CANT
1	Body jet - Round flat	Jet de corps - Rond plat	Chorro corporal – Plano redondo	10025824-XXX	1

USING THE BODY JET

Turn the central knob in order to select one of three modes (rain, massage or mist)

UTILISATION DU JET DE CORPS

Tourner la partie centrale pour sélectionner un des trois modes (pluie, massage ou brouillard).

UTILIZACIÓN DEL CHORRO CORPORAL

Gire la parte central para seleccionar uno de los tres modos (lluvia, masaje o niebla).

INSTALLING THE BODY JET

Fix the rear part of the jet on the wall studs, pay attention to the maximum and minimum depth displayed on the assembly template.

Hook up the inlet and outlet of the rear part of the jet. Apply a sufficient amount of Teflon tape on the 1/2" NPT fitting threads. Block the unused output. (Fig.1)

During the tile installation, cut an opening for the jet, following the shape of the assembly template. (Fig.2)

INSTALLATION DU JET DE CORPS

Fixer la partie arrière du jet sur les montants muraux en s'assurant de respecter la profondeur minimale et maximale indiquée sur le gabarit d'assemblage.

Raccorder l'entrée et la sortie de la partie arrière du jet. Appliquer une quantité suffisante de ruban de teflon sur les filets des raccords 1/2 po NPT. Boucher la sortie lorsque non utilisée.(Fig.1)

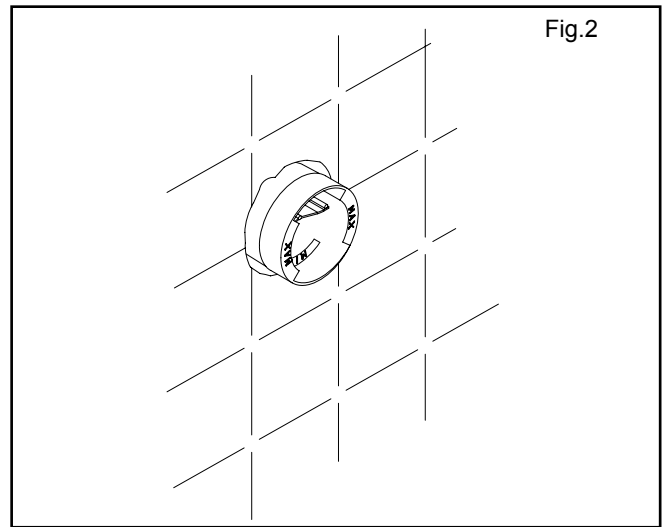
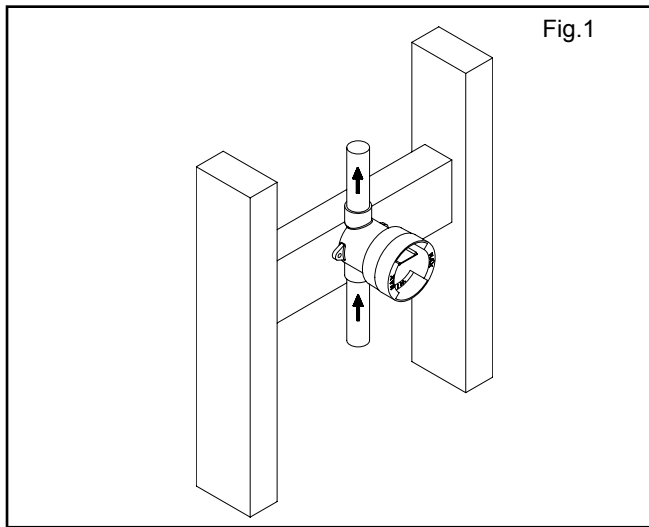
Lors de l'installation de la tuile, découper une ouverture pour le jet en suivant la forme du gabarit d'assemblage.(Fig.2)

INSTALACIÓN DEL CHORRO CORPORAL

Fije la parte trasera del chorro sobre los montantes murales poniendo atención en la profundidad mínima y máxima indicada sobre la plantilla de ensamblaje.

Conecte la entrada y la salida de la parte trasera del chorro. Aplique una cantidad suficiente de cinta de teflón sobre los cables de las conexiones NPT de 1/2". Tape la salida si no se utiliza (Fig. 1).

En la instalación del azulejo, recorte una abertura para el chorro basándose en la forma de la plantilla de ensamblaje (Fig. 2).



Remove the assembly jig by pushing the tab and removing the screw with the 6mm Allen key. (Fig.3)

Screw the front part of the jet into the rear part of the jet. (Fig.4)

Adjust the desired flow rate by screwing or unscrewing the set screw inside the jet. (Fig.5)

Retirer le gabarit d'assemblage en poussant sur la languette et en dévissant la vis avec la clé Allen 6mm. (Fig.3)

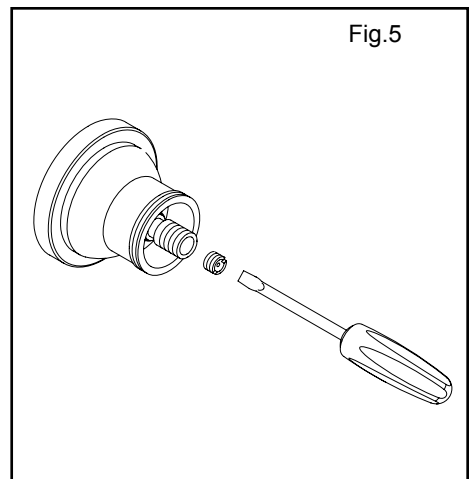
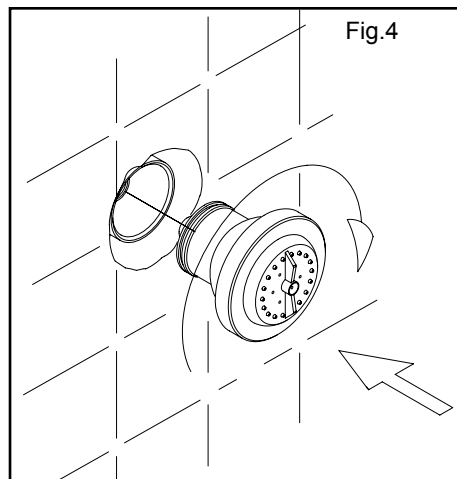
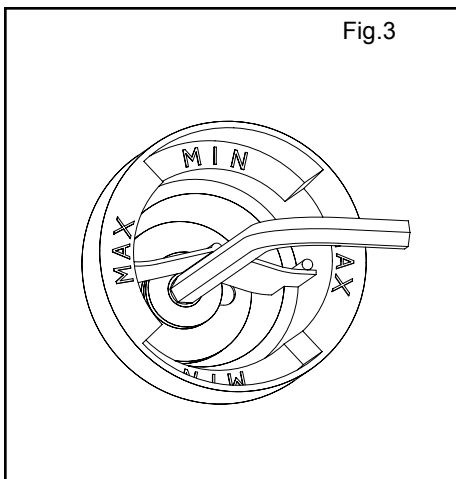
Visser la partie avant du jet dans la partie arrière du jet. (Fig.4)

Ajuster le débit désiré du jet en vissant ou dévissant la vis de pression à l'intérieur du jet. (Fig.5)

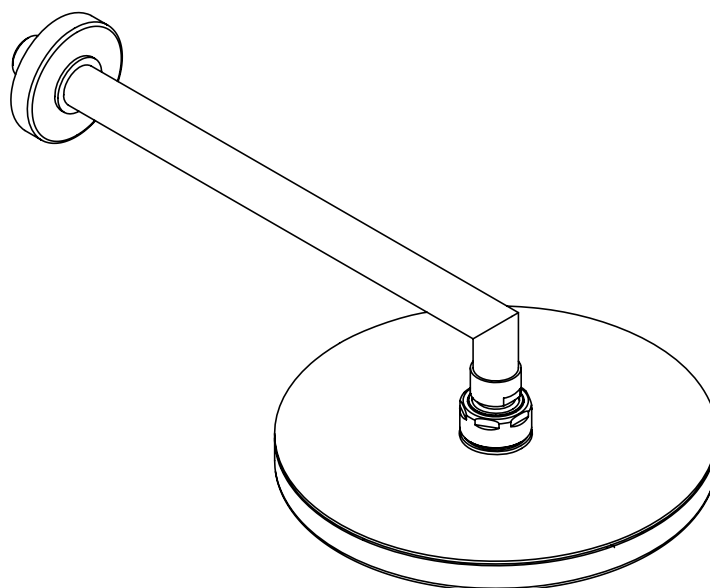
Retire la plantilla de ensamblaje empujando la lengüeta y desatornillando el tornillo con la llave Allen de 6 mm. (Fig. 3)

Atornille la parte delantera del chorro en la parte trasera . (Fig.4)

Ajuste el flujo del chorro atornillando o desatornillando el tornillo de presión al interior del chorro. (Fig.5)



Identification of components • Identification des composantes • Identificación de componentes



Shower Head
Tête de douche
Cabeza de ducha

#	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	PART N° N° DE PIÈCE N° DE PARTE	QTY QTÉ CANT
1	Shower head - Round wall mounted	Tête de douche - Ronde montage mural	Cabeza de ducha - Redonda mural	10025560-XXX	1

INSTALLING THE SHOWER HEAD

Install a 1/2" NPT elbow fitting on the wall studs. (Fig.1)

Screw the shower head arm on the 1/2" NPT fitting. Apply sufficient amount of Teflon tape on the 1/2" NPT fitting threads. (Fig.2)

Press the wall flange against the wall. (Fig.3)

INSTALLATION DE LA TÊTE DE DOUCHE

Fixer un raccord en coude 1/2" NPT sur les montants muraux. (Fig.1)

Visser le bras de la tête de douche sur le raccord 1/2" NPT. Appliquer une quantité suffisante de ruban de teflon sur les filets des raccords 1/2 po NPT. (Fig.2)

Appuyez la rosace de finition au mur. (Fig.3)

INSTALACIÓN CABEZA DE DUCHA

Fije un codo NTP de 1/2" sobre los montantes murales. (Fig.1)

Atornille el brazo de la cabeza de ducha sobre la conexión NPT de 1/2". Aplique una cantidad suficiente de cinta de teflón sobre los cables de las conexiones NPT de 1/2". (Fig.2)

Apoye el rosetón de acabado en el muro. (Fig.3)

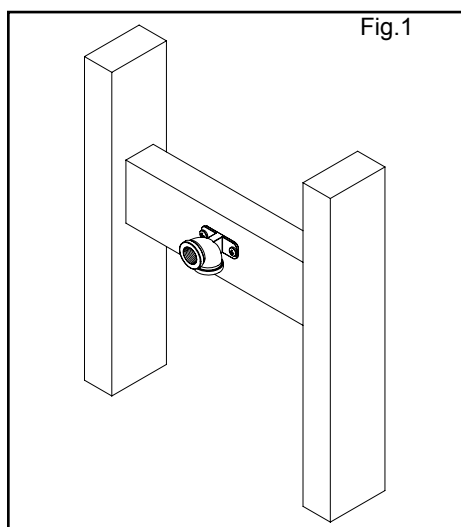


Fig.1

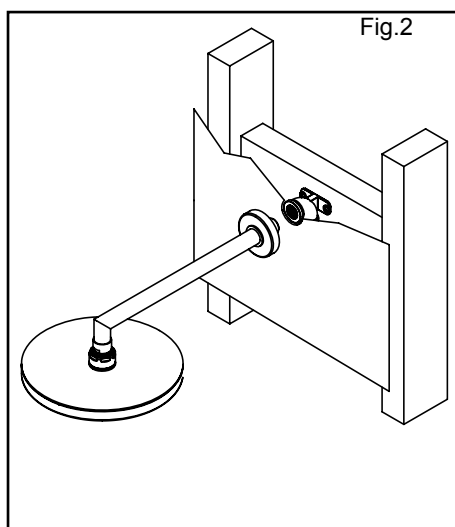


Fig.2

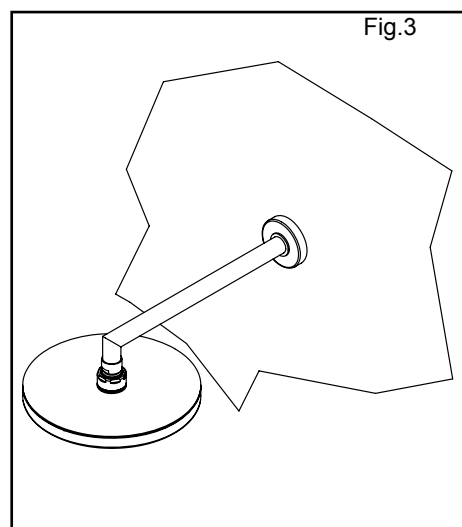
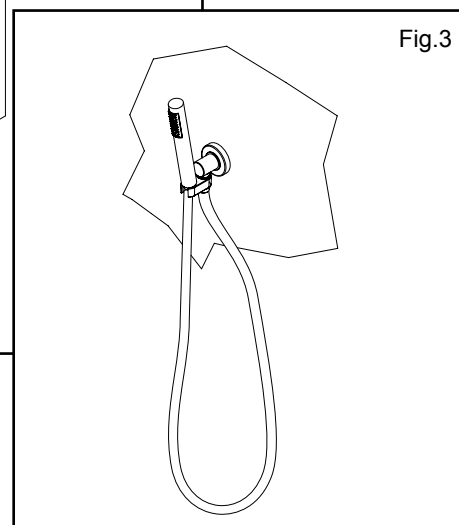
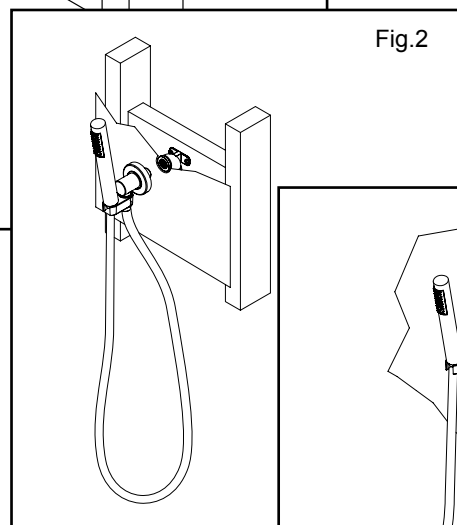
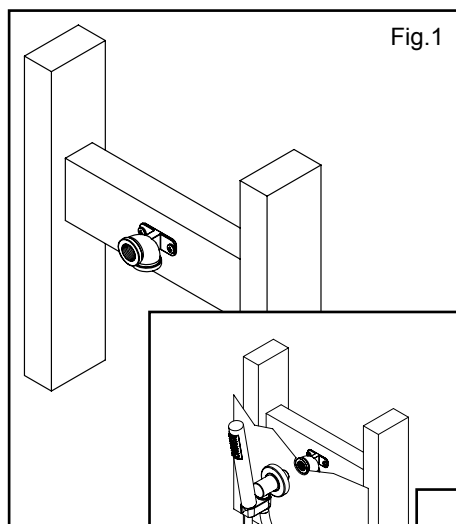
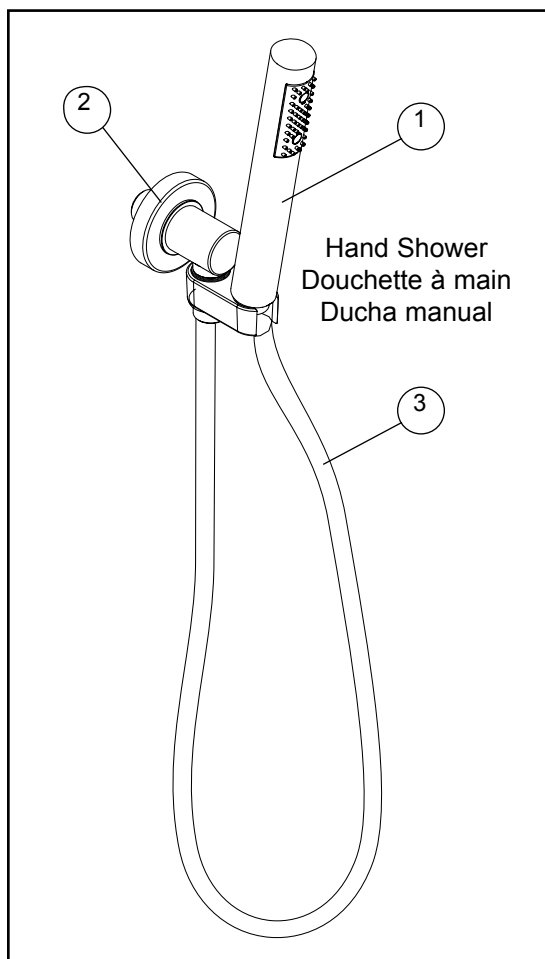


Fig.3

Identification of components • Identification des composantes • Identificación de componentes



#	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	PART N° N° DE PIÈCE N° DE PARTE	QTY QTÉ CANT
1	Hand shower - minimalist	Douchette à main minimaliste	Ducha manual minimalista	10025557-XXX	1
2	Water connector for hand shower	Entrée d'eau pour douchette à main	Entrada de agua para ducha manual	10025558-XXX	1
3	Flexible hose - anti torsion 60" (150 cm)	Tuyau flexible - anti-torsion 60 po (150 cm)	Manguera flexible antitorsión de 60" (150 cm)	10025465-XX	1

INSTALLING THE HAND SHOWER

Install a 1/2" NPT elbow fitting on the wall studs. (Fig.1).

Screw the water inlet on the 1/2" NPT fitting.

Apply sufficient amount of Teflon tape on the 1/2" NPT fitting threads. (Fig.2)

Press the wall flange against the wall.

Screw the hexagonal end of the flexible hose onto the water outlet.

Screw the conical end of the flexible hose in the support of the water inlet.

Insert the conical end of the flexible hose into the water inlet support. (Fig.3)

INSTALLATION DE LA DOUCHETTE À MAIN

Fixer un raccord en coude 1/2 po NPT sur les montants muraux. (Fig.1)

Visser le connecteur d'entrée d'eau sur le raccord 1/2 po NPT. Appliquer une quantité suffisante de ruban de Teflon sur les filets du raccord 1/2 po NPT. (Fig.2)

Appuyez la rosace de finition au mur.

Visser l'extrémité hexagonale du tuyau flexible sur l'entrée d'eau. (Fig.2)

Visser l'extrémité conique du tuyau flexible sur la douchette à main.

Déposer l'extrémité conique du tuyau flexible dans le support de l'entrée d'eau. (Fig.3)

INSTALLATION DE LA DOUCHETTE À MAIN

Fije un codo NTP de 1/2" sobre los montantes murales. (Fig.1)

Atornille el conector de entrada de agua sobre la conexión NPT de 1/2". Aplique una cantidad suficiente de cinta de teflón sobre el cable de la conexión NTP de 1/2". (Fig.2)

Apoye el rosetón de acabado en el muro.

Atornille el extremo hexagonal de la manguera flexible sobre la entrada de agua. (Fig.2)

Atornille el extremo cónico de la manguera flexible sobre la ducha manual.

Asiente el extremo cónico de la manguera flexible en el soporte de la entrada de agua. (Fig.3)

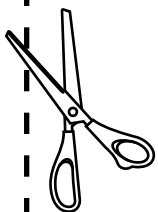
CUTOUT TEMPLATE - GABARIT DE DÉCOUPE - PANTILLA DECORTE

Do not cut outside this line.
Ne pas couper au delà de cette ligne.
No corte fuera de esta línea.

2 1/2 " Holesaw
Scie emporte pièce 2 1/2"
Sierra caladora 2 1/2"

Cutout with Jigsaw
Découper avec scie sauteuse
Recorte con sierra de vaivén

1 1/2 " Holesaw
Scie emporte pièce 1 1/2"
Sierra caladora 1 1/2"



Limited warranty • Garantie limitée • Garantía limitada

MAAX Bath Inc. (hereafter "MAAX") offers the following express limited warranty on each of its products. This warranty extends only to the original owner/end-user for personal household use. For commercial uses, additional limitations apply.

MAAX warrants the **ceramic cartridges for faucets** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a lifetime period as long as the original consumer purchaser owns their home from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **polysulfone thermostatic cartridges and thermostatic body valves** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a lifetime period as long as the original consumer purchaser owns their home from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **body jets, hand showers, slide bars and flexible hoses** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of five (5) years from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants Chrome, Polished Brass and Brushed Nickel **faucet finishes** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a lifetime period as long as the original consumer purchaser owns their home from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer. **This warranty shall not apply to scratches or damages to the finish caused by the manipulation of the faucet.**

MAAX reserves the right to exchange or to repair any product reported to the authorized dealer or to MAAX as being defective within the warranty period by an equivalent product. This warranty extends to the original owner/end-user and is not transferable to a subsequent owner.

Neither the distributor, authorized MAAX dealer nor or any other person has been authorized to make any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty; any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty shall not be enforceable against MAAX or any other person.

MAAX reserves the right to modify this warranty at any time, it being understood that such modification will not alter the warranty conditions applicable at the time of the sale of the products in question.

This warranty extends to the original consumer owner, but do not cover installation or any other labour charges. In addition, this warranty shall not apply to any products or parts of products which were:

MAAX Bath Inc. (ci-après "MAAX") offre la garantie limitée expresse suivante sur chacun de ses produits. Cette garantie s'adresse uniquement au propriétaire/utilisateur original pour un usage personnel domestique. Des restrictions additionnelles s'appliquent aux utilisations commerciales.

MAAX offre une garantie limitée à vie des **cartouches en céramique de la robinetterie** contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien à compter de la date d'achat originale du produit par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un distributeur agréé.

MAAX offre une garantie limitée à vie des **cartouches thermostatiques polysulfone et les corps de valve thermostatique** contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien à compter de la date d'achat originale du produit par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un distributeur agréé.

MAAX garantit les **jets de corps, les douchettes à main, les pommes de douche, les barres à glissière et les tuyaux flexibles** contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période de cinq (5) ans à compter de la date d'achat originale du produit par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un distributeur agréé.

MAAX offre une garantie limitée à vie des **finis de la robinetterie** chrome, laiton poli et nickel brossé contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien à compter de la date d'achat originale du produit par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un distributeur agréé. **La présente garantie ne s'applique pas aux égratignures ou autres atteintes au fini causées par la manipulation de la robinetterie.**

MAAX se réserve le droit d'échanger ou de réparer, à sa discrétion, tout produit dont le défaut sera rapporté au distributeur agréé ou à MAAX durant la période de garantie par un produit équivalent. Cette garantie s'applique au propriétaire/utilisateur initial et n'est pas transférable à un propriétaire subséquent.

Ni le distributeur, ni le concessionnaire autorisé MAAX ni personne d'autre n'est autorisé à faire d'affirmations, de représentations ou de garanties autres que celles stipulées aux présentes; les affirmations, représentations et garanties contrevenant à cette interdiction ne sauraient s'appliquer à MAAX ni à personne d'autre.

MAAX se réserve le droit de modifier cette garantie en tout temps; il est entendu que de telles modifications ne changeront pas les conditions de la garantie applicable au moment de la vente des produits en cause.

La présente garantie s'applique au consommateur ou utilisateur initial, mais elle ne s'applique pas à l'installation ou à tout autre frais de main-d'œuvre. De plus, cette garantie ne s'applique pas à un produit, ou une pièce de produit ayant été :

MAAX Bath Inc. (a continuación "MAAX") ofrece la siguiente garantía limitada expresa para cada uno de sus productos. Esta garantía va dirigida únicamente al propietario o al usuario original para un uso personal doméstico. En caso de uso comercial, se aplican otras restricciones.

MAAX ofrece una garantía limitada de por vida de los **des cartuchos de cerámica de la grifería** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado.

MAAX ofrece una garantía limitada de por vida de los **cartuchos termostáticos de polisulfona y cuerpos de la válvula termostática** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado.

MAAX garantiza los **chorros terapéuticos, duchas de mano, cabezales de ducha, barras corredizas y mangueras con malla** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento durante un periodo de cinco (5) años a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado.

MAAX ofrece una garantía limitada de por vida de los **acabados de grifería** en cromo, latón pulido y níquel cepillado contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado. **Esta garantía no se aplica a rayones ni a cualquier otro daño al acabado causados por la manipulación de la grifería.**

MAAX se reserva el derecho de sustituir por un producto equivalente o reparar, a su entera discreción, cualquier producto cuyo defecto se notifique al minorista autorizado o a MAAX durante el periodo de garantía. Esta garantía se aplica al propietario o usuario original y no puede transferirse a un propietario posterior.

Ni el distribuidor, ni el agente autorizado de MAAX ni ninguna otra persona están autorizados a efectuar afirmaciones o declaraciones ni a dar garantías distintas a las que se estipulan en este documento; de hacerse estas afirmaciones o declaraciones o de darse tales garantías, no se aplicarían ni a MAAX ni a ninguna otra persona.

MAAX se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento; se sobreentiende que dichas modificaciones no cambiarán las condiciones de la garantía que se aplique en el momento de la venta de los productos en cuestión.

La presente garantía se extiende al consumidor o usuario original, pero no se aplica a la instalación o a cualquier otro costo de mano de obra. Asimismo, esta garantía no se aplica a un producto ni a una pieza de un producto que haya sido:

a) Repaired by unqualified persons, or by persons not using original MAAX spare parts or using spare parts altered in any manner unless previously authorized in writing by MAAX; or
b) Damaged as a result of misuse, negligence, accident or faulty installation or maintenance; or
c) Installed or used in a manner contrary to MAAX's printed instructions; or
d) Damaged by the effects of dirt, limescale or harsh cleaners.

Limitations

This warranty shall not apply following incorrect operating procedures, breakage or damages caused by fault, carelessness, abuse, misuse, misapplication, improper maintenance, alteration or modification of the unit, as well as chemical or natural corrosion, accident, fire, flood, act of God or any other casualty. **This warranty shall not apply to stain of malfunction caused by ferrous water, hard water or salty water.**

The owner/end-user of the product covered by this warranty is entirely responsible for its proper installation and electrical wiring. **MAAX neither installs nor supervises the installation, nor hires a contractor for this purpose, and consequently cannot be held responsible for any default, breakage or damages caused thereby or resulting thereof, either directly or indirectly. The owner/end-user must provide access to the components of the product as described in the installation guide, so that MAAX can execute the warranty specified herein. If such access is not available, all expenses to provide said access will be the responsibility of the owner/end-user.**

This warranty does not apply to products or equipment not installed or operated in accordance with instructions supplied by MAAX and all applicable rules, regulations and legislation pertaining to such installations.

MAAX strongly recommends that its products - for example, but without limitation, shower doors and other items - be installed by professionals with experience in bathroom products. Installation of shower doors by an inexperienced person may result in glass breakage and, consequently, cause personal injury or death.

MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from the purchase of products that do not fit through openings or existing structures. **MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from defects that could have been discovered, repaired or avoided by inspection and testing prior to installation.**

MAAX is not liable for personal injuries or death to any person or for any direct, special, incidental or consequential damage, loss of time, loss of profits, inconvenience, incidental expenses, labor or material charges, or any other costs resulting from the use of the product or equipment or pertaining to the application of the present warranty, or resulting from the removal or replacement of any product or element or part covered by this warranty.

a) réparé par une personne non qualifiée, ou encore par une personne n'ayant pas utilisé les pièces de rechange d'origine de MAAX ou ayant utilisé des pièces de rechange modifiées d'une quelconque façon sans l'autorisation écrite de MAAX;

b) endommagé par suite d'une mauvaise utilisation, de négligence, d'un incident ou encore d'une installation ou d'un entretien incorrect;

c) installé ou utilisé d'une façon non conforme aux directives écrites de MAAX s'y rattachant;

d) endommagé par les effets de la saleté, du tartre ou de nettoyants corrosifs.

Restrictions

La présente garantie ne s'applique pas dans le cas d'utilisations ou d'opérations non conformes ou incorrectes, de bris ou de dommages causés par la faute, la négligence, l'abus, le mauvais emploi, le mauvais usage, le mauvais entretien, l'altération ou la modification du produit, de même que par la corrosion chimique ou naturelle, le feu, l'inondation, les catastrophes naturelles ou tout autre cas fortuit. **La présente garantie ne s'applique pas aux taches et aux dysfonctionnements provoqués par une eau ferreuse, une eau dure ou une eau salée.**

Le propriétaire/utilisateur du produit visé par la présente garantie est entièrement responsable de l'installation et du branchement approprié de l'appareil. **MAAX ne procède pas à l'installation, n'engage pas d'entrepreneur à cet effet ni ne supervise l'installation et, conséquemment, ne peut être tenue responsable de tout défaut, bris ou dommage causé directement ou indirectement par l'installation du produit ou résultant de celle-ci. Le propriétaire/utilisateur doit assurer un accès aux composantes du produit tel que le décrit le guide d'installation afin que MAAX puisse exécuter la garantie spécifiée aux présentes. Si un tel accès n'existe pas, tous les coûts inhérents à son aménagement seront la responsabilité du propriétaire/utilisateur.**

La présente garantie ne s'applique pas aux produits qui n'auraient pas été installés ou utilisés conformément aux instructions fournies par MAAX ainsi qu'à tout règlement ou à toute loi applicable à de telles installations.

MAAX recommande fortement que ses produits (par exemple, ses portes de douches) soient installés par des professionnels spécialisés en produits de salle de bains. L'installation d'une porte de douche par une personne inexpérimentée peut entraîner le bris d'une vitre et, par conséquent, des blessures ou la mort.

MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de l'achat de produits qui ne conviendraient pas aux ouvertures ou aux structures existantes. **MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de vices qui auraient pu être découverts, réparés ou évités dans le cadre d'une inspection ou d'une vérification antérieure à l'installation.**

MAAX n'est aucunement responsable des blessures corporelles, du décès d'une personne, des dommages directs, particuliers, accessoires ou indirects, de la perte de temps ou de profit, des inconvénients, des frais accessoires, des coûts de main-d'œuvre ou de matériel ou de tout autre coût résultant de l'utilisation du produit ou de l'équipement ou relatif à l'application de la présente garantie, ou résultant du retrait ou du remplacement de tout produit, élément ou pièce faisant l'objet de la présente garantie.

a) reparado/a por una persona no calificada, o por una persona que no haya utilizado piezas de recambio originales de MAAX o que haya utilizado piezas de recambio modificadas de una u otra forma sin la autorización escrita de MAAX;

b) dañado/a como consecuencia de un uso incorrecto, negligencia, accidente, o por instalación o mantenimiento inadecuados;

c) instalado/a o utilizado/a de una forma que no se ajusta a las instrucciones escritas de MAAX al respecto;

d) dañado/a por efecto de la suciedad, del sarro o de limpiadores corrosivos.

Restricciones

Esta garantía no se aplica en caso de utilización o de funcionamiento no conformes o incorrectos, de rotura o de daños causados por error, descuido, abuso, mala utilización, mala aplicación, mantenimiento inadecuado, alteración o modificación del producto, así como en caso de corrosión química o natural, fuego, inundación, catástrofe natural o cualquier otro caso fortuito. **Esta garantía no se aplica a las manchas causadas por el agua ferruginosa, por el agua dura o por el agua salada.**

El propietario o usuario del producto cubierto por esta garantía se hace totalmente responsable de la correcta instalación y conexión eléctrica del aparato. **MAAX no efectúa la instalación, ni contrata a nadie para ello, ni la supervisa y, consecuentemente, no se le podrá considerar responsable de ningún defecto, rotura o daño causado directa o indirectamente por la instalación del producto o derivado de ella. El propietario o usuario debe garantizar el acceso a los componentes del producto, como se describe en el manual de instalación, con el fin de que MAAX pueda cumplir con la garantía que se indica en este documento. Si no se facilita dicho acceso, todos los gastos para acondicionar un acceso correrán por cuenta del propietario o usuario.**

Esta garantía no se aplica a los productos que no se hayan instalado o utilizado con arreglo a las instrucciones dadas por MAAX y a cualquier reglamento o ley aplicable en tales instalaciones.

MAAX aconseja encarecidamente que sus productos (por ejemplo, sus puertas de ducha) sean instalados por profesionales especializados en productos para cuartos de baño. Si una persona sin experiencia instalara una puerta de ducha, podría romperse un cristal y causar heridas o la muerte.

MAAX no se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a la compra de productos que no convengan a las aberturas o a las estructuras existentes. **MAAX tampoco se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a defectos que se podían haber descubierto, reparado o evitado con una inspección o verificación anterior a la instalación.**

MAAX no se hace responsable de las lesiones corporales o de la muerte de una persona, ni de los daños directos, indirectos, cuantificables o incidentales, ni de la pérdida de tiempo, lucro cesante, inconveniencia, gastos accesorios, gastos de mano de obra o de material ni de cualquier otro costo que resulten de la utilización del producto o equipo o relacionados con la aplicación de la presente garantía, o que resulten de la extracción o el reemplazo de cualquier producto, elemento o pieza que estén cubiertos por esta garantía.

EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED ABOVE, MAAX MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR COMPLIANCE WITH ANY CODE.

In any case, MAAX cannot be liable for any amount over and above the purchase price paid for the product by the owner/end-user, contractor or builder.

Commercial Limitations

In addition to the above conditions and limitations, the warranty period for products installed for commercial applications or used in commercial ventures is of one (1) year from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer. MAAX is not responsible for loss of use or profit under any circumstances. If the product is used as a display, the warranty period begins when the product is placed on display.

This warranty gives the owner/end-user specific legal rights. The owner/end-user may also have other rights which vary from one state and/or province to another.

Warranty service

In order to obtain service provided under this warranty during regular business hours, contact the dealer or distributor who sold the unit, or MAAX directly.

MAAX will provide the warranty service described above when the following conditions have been met: (1) the failure is of the nature or type covered by the warranty; (2) the user has informed an authorized MAAX Agent or Warranty Service Department representative of the nature of the problem during the warranty period; (3) conclusive evidence (e.g., proof of purchase or installation) is provided to the foregoing by the user proving that the failure occurred or was discovered within the warranty period and (4) an authorized independent service person or company representative has been permitted to inspect the product during regular business hours within a reasonable time after the problem was reported by the user.

MAAX's warranty obligation shall be discharged upon tender of replacement or repair. The customer's refusal to accept the tender terminates MAAX's warranty obligation.

MAAX products are certified by one or more of the following certification agencies: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING and NAHB.

Certain models are pending approval.

Certification may be ended by MAAX or certification agencies without notice.

À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE AUX PRÉSENTES, MAAX N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NI AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE CONFORMITÉ À UN CODE.

Dans tous les cas, MAAX ne peut être tenue responsable de tout montant excédant le prix d'achat du produit déboursé par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur.

Restrictions commerciales

En plus des conditions et restrictions mentionnées ci-dessus, la période de garantie relative à tout produit installé dans le cadre d'une application commerciale ou utilisé dans le cadre d'une entreprise commerciale est de un (1) an à compter de la date d'achat initial par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un distributeur agréé. MAAX n'est pas responsable de la perte d'usage ou de profit dans aucune circonstance. Si le produit est utilisé dans le cadre d'un étalage, la période de garantie commence au moment où le produit est exposé.

La présente garantie accorde des droits spécifiques au propriétaire/utilisateur : le propriétaire/utilisateur peut jouir d'autres droits pouvant varier d'un État ou d'une province à l'autre.

Garantie de service

Pour se prévaloir du service offert en vertu de la présente garantie pendant les heures normales d'ouverture, communiquer avec le détaillant ou le distributeur qui a vendu le produit, ou encore avec MAAX directement.

MAAX honorera la garantie de service décrite ci-dessus aux conditions suivantes : 1) la défaillance est d'une nature ou d'un type couvert par la garantie; 2) l'utilisateur a informé un agent autorisé de MAAX ou un représentant du service de la garantie de la nature du problème durant la période de la garantie; 3) une preuve concluante (p. ex., une preuve d'achat ou d'installation) de ce qui précède est fournie par l'utilisateur, démontrant que la défaillance est survenue ou a été découverte pendant la période de garantie et 4) une personne autorisée d'un service indépendant ou un représentant de la compagnie a eu la permission d'inspecter le produit pendant les heures normales d'ouverture, dans un délai raisonnable après le signalement du problème par l'utilisateur.

L'obligation de MAAX en vertu de la garantie cesse au moment où MAAX fournit le remplacement ou la réparation. Le refus du client d'accepter cette mesure met un terme à l'obligation de MAAX en vertu de la garantie.

Les produits MAAX sont certifiés par un ou plusieurs des organismes de certification suivants : CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING et NAHB.

Certains modèles sont en attente de certification.

MAAX ou un organisme de certification peut annuler une certification sans préavis.

A MENOS QUE EN ESTE DOCUMENTO SE INDIQUE LO CONTRARIO, MAAX NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, NI NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE ADAPTABILIDAD PARA UN USO CONCRETO NI PARA CONFORMIDAD CON UN CÓDIGO.

En ningún caso se considerará responsable a MAAX por ninguna cantidad que supere el precio de compra del producto que hubiese abonado el propietario o usuario, el contratista o el constructor.

Restricciones comerciales

Además de las condiciones y restricciones mencionadas anteriormente, el periodo de garantía de cualquier producto instalado para fines comerciales o utilizado en una empresa comercial será de un (1) año a partir de la fecha de compra original por parte del propietario o usuario, del contratista o del constructor en un distribuidor autorizado. MAAX no se hace responsable de la pérdida de uso o del lucro cesante bajo ninguna circunstancia. Si el producto se utiliza para exhibición, el periodo de garantía comienza en el momento en el que el producto se coloca en exhibición.

Esta garantía da derechos específicos al propietario o usuario, el cual podrá tener otros derechos que pueden variar de un estado o provincia a otra.

Servicio de Garantía

Para obtener el servicio que se ofrece según lo dispuesto en la presente garantía durante el horario de atención normal, deberá comunicarse con el comercio o distribuidor que le haya vendido el producto, o directamente con MAAX.

MAAX ofrecerá el servicio de garantía antes descrito cuando se cumplan las siguientes condiciones: (1) la falla es de la naturaleza o tipo cubierto por la garantía; (2) el usuario ha informado a un agente autorizado de MAAX o a un representante del Departamento de Servicio de Garantía de la naturaleza del problema durante el periodo de garantía; (3) el usuario presenta una prueba concluyente (por ejemplo, el comprobante de compra o de instalación) de lo precedente y demuestra que la falla se produjo o se descubrió durante el periodo de garantía y (4) se ha permitido inspeccionar el producto a un técnico autorizado independiente o a un representante de la compañía durante el horario de atención normal dentro de un plazo razonable desde que el usuario haya notificado el problema.

La obligación de MAAX respecto a la garantía se extingue en el momento en el que sustituye o repara el producto. La negativa del cliente a aceptar esta medida pondrá término a la obligación de MAAX respecto a la garantía.

Los productos de MAAX están certificados por uno o más de los organismos de certificación siguientes: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING y NAHB.

La certificación de ciertos modelos se encuentra en trámite.

MAAX o un organismo de certificación puede anular una certificación sin previo aviso.



www.maax.com

Technical Services • Service technique • Servicio Técnico

T. 1 877 361-2044

F. 1 888 361-2045